

Το παρόν έγγραφο αποτελεί απλώς βοήθημα τεκμηρίωσης και τα θεσμικά όργανα δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για το περιεχόμενό του

► **B**► **M6** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 131/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Ιανουαρίου 2004

σχετικά με την επιβολή ορισμένων περιοριστικών μέτρων κατά του Σουδάν και του Νοτίου Σουδάν ◀

(ΕΕ L 21 της 28.1.2004, σ. 1)

Τροποποιείται από:

|                    |                                                                        | Επίσημη Εφημερίδα |        |            |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------|------------|
|                    |                                                                        | αριθ.             | σελίδα | ημερομηνία |
| ► <b><u>M1</u></b> | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1353/2004 του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 2004   | L 251             | 1      | 27.7.2004  |
| ► <b><u>M2</u></b> | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1516/2004 της Επιτροπής της 25ης Αυγούστου 2004  | L 278             | 15     | 27.8.2004  |
| ► <b><u>M3</u></b> | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 838/2005 του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 2005      | L 139             | 3      | 2.6.2005   |
| ► <b><u>M4</u></b> | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1354/2005 της Επιτροπής της 17ης Αυγούστου 2005  | L 213             | 11     | 18.8.2005  |
| ► <b><u>M5</u></b> | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 του Συμβουλίου της 20ής Νοεμβρίου 2006 | L 363             | 1      | 20.12.2006 |
| ► <b><u>M6</u></b> | Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1215/2011 του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 2011 | L 310             | 1      | 25.11.2011 |

▼B

▼M6

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 131/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 26ης Ιανουαρίου 2004****σχετικά με την επιβολή ορισμένων περιοριστικών μέτρων κατά του Σουδάν και του Νοτίου Σουδάν**

▼B

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 60 και 301,

την κοινή θέση 2004/31/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 9ης Ιανουαρίου 2004, σχετικά με την επιβολή εμπάργκο στο Σουδάν όσον αφορά τα όπλα, τα πολεμοφόδια και το στρατιωτικό εξοπλισμό<sup>(1)</sup>,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λόγω του συνεχιζόμενου εμφυλίου πολέμου στο Σουδάν, η κοινή θέση 2004/31/ΚΕΠΠΑ διατηρεί το εμπάργκο όπλων που επιβλήθηκε κατά της χώρας αυτής με την απόφαση 94/165/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> και ενισχύει το εμπάργκο για να συμπεριληφθούν η απαγόρευση παροχής τεχνικής βοήθειας και άλλων υπηρεσιών που αφορούν στρατιωτικές δραστηριότητες καθώς και η απαγόρευση παροχής χρηματοδοτικής βοήθειας σε σχέση με στρατιωτικές δραστηριότητες.
- (2) Η κοινή θέση 2004/31/ΚΕΠΠΑ προβλέπει επίσης ορισμένες εξαιρέσεις όσον αφορά το εμπάργκο όπλων για ανθρωπιστικούς λόγους, συμπεριλαμβανομένων της πώλησης, της προμήθειας, της μεταφοράς ή της εξαγωγής εξοπλισμού και υλικού που προορίζεται για επιχειρήσεις εξουδετέρωσης ναρκών στο Σουδάν.
- (3) Το εμπάργκο τεχνικής και χρηματοδοτικής βοήθειας εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης. Επομένως, κυρίως για να αποτραπεί η στρέβλωση του ανταγωνισμού, είναι αναγκαία η θέσπιση κοινοτικής νομοθεσίας για την εφαρμογή του εμπάργκο όσον αφορά το έδαφος της Κοινότητας. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, το έδαφος της Κοινότητας θεωρείται ότι περιλαμβάνει τα εδάφη των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη, υπό τους όρους που ορίζει αυτή η συνθήκη.
- (4) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ αμέσως, ώστε να διασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται σε αυτόν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, νοείται ως:

«τεχνική βοήθεια»: κάθε τεχνική υποστήριξη που αφορά την επισκευή, ανάπτυξη, κατασκευή, συναρμολόγηση, δοκιμή, συντήρηση ή κάθε άλλη τεχνική υπηρεσία και μπορεί να λαμβάνει τη μορφή εκπαίδευσης, παροχής συμβουλών, κατάρτισης, μεταβίβασης πρακτικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσιών παροχής συμβουλών. Η τεχνική βοήθεια περιλαμβάνει και τις προφορικές μορφές βοήθειας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 55.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 75 της 17.3.1994, σ. 1· απόφαση που καταργήθηκε από την κοινή θέση 2004/31/ΚΕΠΠΑ.

**▼ M6***Άρθρο 2*

Απαγορεύεται:

- α) η παροχή τεχνικής βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες και με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση οπλισμού και συναφούς στρατιωτικού υλικού κάθε τύπου, συμπεριλαμβανομένων των όπλων και πυρομαχικών, των στρατιωτικών οχημάτων και του σχετικού εξοπλισμού, του παραστρατιωτικού εξοπλισμού, καθώς και των ανταλλακτικών των ανωτέρω, αμέσως ή εμμέσως, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στο Σουδάν ή το Νότιο Σουδάν ή προς χρήση στο Σουδάν ή το Νότιο Σουδάν·
- β) η χρηματοδότηση ή η παροχή χρηματοδοτικής συνδρομής που αφορά στρατιωτικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων, ιδίως, των επιχορηγήσεων, των δανείων και της ασφάλισης εξαγωγικών πιστώσεων, για οποιαδήποτε πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή οπλισμού και συναφούς στρατιωτικού υλικού ή για την παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, αμέσως ή εμμέσως, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στο Σουδάν ή στο Νότιο Σουδάν ή προς χρήση στο Σουδάν ή στο Νότιο Σουδάν.

**▼ B***Άρθρο 3*

Απαγορεύεται η συμμετοχή, εν γνώσει και εκ προθέσεως, σε δραστηριότητες που έχουν ως άμεσο ή έμμεσο αντικείμενο ή αποτέλεσμα την προώθηση των συναλλαγών που αναφέρονται στο άρθρο 2.

**▼ M3***Άρθρο 4*

1. Κατά παρέκκλιση των άρθρων 2 και 3, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που κατονομάζονται στο παράρτημα, μπορούν να επιτρέψουν την παροχή οικονομικής και χρηματοδοτικής βοήθειας καθώς και τεχνικής βοήθειας σε σχέση με:

- α) μη θανατηφόρο στρατιωτικό εξοπλισμό που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική χρήση ή για προστασία ή για προγράμματα δημιουργίας θεσμών των Ηνωμένων Εθνών, της Αφρικανικής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινότητας·
- β) εξοπλισμό που προορίζεται για επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα Ηνωμένα Έθνη και την Αφρικανική Ένωση·
- γ) εξοπλισμό και υλικό ναρκαλιείας·
- δ) την εφαρμογή της συνολικής ειρηνευτικής συμφωνίας που υπέγραψαν η κυβέρνηση του Σουδάν και το Λαϊκό Απελευθερωτικό Κίνημα/Στρατός του Σουδάν στο Ναϊρόμπι, Κένυα, στις 9 Ιανουαρίου 2005·

▼ **M6**

- ε) την υποστήριξη για τη διαδικασία της μεταρρύθμισης του τομέα της ασφάλειας στο Νότιο Σουδάν.

▼ **M3**

2. Δεν θα δοθεί καμία έγκριση για δραστηριότητες που έχουν ήδη λάβει χώρα.

▼ **M6***Άρθρο 5*

Τα άρθρα 2 και 3 δεν εφαρμόζονται στον προστατευτικό ιματισμό, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των στρατιωτικών κρανών, που εξάγεται προσωρινά στο Σουδάν ή το Νότιο Σουδάν από το προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών, το προσωπικό της Ένωσης ή των κρατών μελών της, από εκπροσώπους των μέσων ενημέρωσης και εργαζομένους ανθρωπιστικών και αναπτυξιακών οργανώσεων και το συναφές προσωπικό αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.

▼ **B***Άρθρο 6*

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη αλληλοενημερώνονται αμοιβαίως για τα μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού και παρέχουν αμοιβαίως κάθε συναφή πληροφορία που διαθέτουν σχετικά με τον παρόντα κανονισμό, ιδίως πληροφορίες σχετικά με παραβιάσεις και προβλήματα εφαρμογής καθώς και με αποφάσεις εθνικών δικαστηρίων.

*Άρθρο 7*

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να τροποποιεί το παράρτημα, με βάση τις πληροφορίες που υποβάλλουν τα κράτη μέλη.

*Άρθρο 8*

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους κανόνες για τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζουν την εφαρμογή τους. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αυτούς τους κανόνες στην Επιτροπή αμελλητί μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και της κοινοποιούν κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή τους.

*Άρθρο 9*

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται:

- α) στο έδαφος της Κοινότητας, περιλαμβανομένου και του εναέριου χώρου της·
- β) επί των αεροσκαφών ή πλοίων που υπάγονται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους·
- γ) σε κάθε υπήκοο κράτους μέλους, οπουδήποτε και αν ευρίσκεται·
- δ) σε κάθε νομικό πρόσωπο, ομάδα ή φορέα που έχει καταχωρισθεί ή συσταθεί βάσει της νομοθεσίας κράτους μέλους·
- ε) σε κάθε νομικό πρόσωπο, ομάδα ή φορέα που δραστηριοποιείται επιχειρηματικά εντός της Κοινότητας.

**▼B***Άρθρο 10*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

▼ B

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Κατάλογος των αρμοδίων αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 4**

BEΛΓΙΟ

▼ M4

1. Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement  
Direction générale des affaires bilatérales  
Service «Afrique du sud du Sahara»  
Egmont 1  
Rue des Petits Carmes 19  
B-1000 Bruxelles  
Τηλ.: (32-2) 501 88 75  
Φαξ: (32-2) 501 38 26
  
1. Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking  
Directie van de bilaterale betrekkingen  
Dienst «Afrika ten Zuiden van de Sahara»  
Egmont 1  
Karmelietenstraat 15  
B-1000 Brussel  
Τηλ.: (32-2) 501 88 75  
Φαξ: (32-2) 501 38 26
  
2. Service public fédéral, économie, P.M.E., classes moyennes & énergie  
Potentiel économique  
Direction industries  
Textile — Diamants et autres secteurs  
City Atrium  
Rue du Progrès 50  
5<sup>ème</sup> étage  
B-1210 Bruxelles  
Τηλ.: (32-2) 277 51 11  
Φαξ: (32-2) 277 53 09  
Φαξ: (32-2) 277 53 10
  
2. Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie  
Economisch potentieel  
Directie Nijverheid  
Textiel — Diamant en andere sectoren  
City Atrium  
Vooruitgangstraat 50  
5de verdieping  
B-1210 Brussel  
Τηλ.: (32-2) 277 51 11  
Φαξ: (32-2) 277 53 09  
Φαξ: (32-2) 277 53 10
  
3. Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering  
Kunstlaan 9  
B-1210 Brussel  
Τηλ.: (32-2) 209 28 25  
Φαξ: (32-2) 209 28 12
  
3. Région de Bruxelles-Capitale  
Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Avenue des Arts 9  
B-1210 Bruxelles  
Τηλ.: (32-2) 209 28 25  
Φαξ: (32-2) 209 28 12

**▼ M4**

## 4. Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon  
Rue Mazy 25-27  
B-5100 Jambes-Namur  
Τηλ.: (32-81) 33 12 11  
Φαξ: (32-81) 33 13 13

## 5. Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid  
Boudewijnlaan 30  
B-1000 Brussel  
Τηλ.: (32-2) 553 59 28  
Φαξ: (32-2) 553 60 37

**▼ M5**

## ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Όσον αφορά την τεχνική βοήθεια και τους περιορισμούς εισαγωγών-εξαγωγών:

Междуправителствен съвет по въпросите на военнопromишления комплекс и мобилизационната готовност на страната  
бул. «Дондуков» № 1  
1594 София  
тел. (359) 2 987 91 45  
факс (359) 2 988 03 79

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country  
1 «Dondukov» Blvd.  
1594 Sofia  
Tel. (359) 2 987 91 45  
Fax (359) 2 988 03 79

Όσον αφορά τη δέσμευση κεφαλαίων:

Министерство на финансите  
ул. «Г.С. Раковски» № 102  
София 1000  
Тел: (359-2) 985 91  
Факс: (359-2) 988 1207  
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance  
102 «G.S. Rakovsky» street  
Sofia 1000  
Tel. (359-2) 985 91  
Fax: (359-2) 988 1207  
E-mail: feedback@minfin.bg

**▼ M2**

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Τηλ. (420-2) 24 06 27 20  
Φαξ (420-2) 24 22 18 11

**▼ B**

## ΔΑΝΙΑ

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Τηλ. (45) 35 46 60 00  
Fax (45) 35 46 60 01

**▼B**

Udenrigsministeriet  
 Asiatick Plads 2  
 DK-1448 København K  
 Tlf. (45) 33 92 00 00  
 Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
 Slotholmsgade 10  
 DK-1216 København K  
 Tlf. (45) 33 92 33 40  
 Fax (45) 33 93 35 10

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Όσον αφορά τη χρηματοδότηση και τη χρηματοδοτική συνδρομή:

Deutsche Bundesbank  
 Servicezentrum Finanzsanktionen  
 Postfach  
 D-80281 München  
 Tel. (49-89) 2889-3800  
 Fax (49-89) 350163-3800

Όσον αφορά την τεχνική βοήθεια και άλλες υπηρεσίες:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
 Frankfurter Straße 29-35  
 D-65760 Eschborn  
 Tel. (49-61) 96 908-0  
 Fax (49-61) 96 908-800

**▼M2**

## ΕΣΘΟΝΙΑ

Eesti Välisministeerium  
 Islandi väljak 1  
 15049 Tallinn  
 Τηλ. (372-6) 31 71 00  
 Φαξ (372-6) 31 71 99

Finantsinspektsioon  
 Sakala 4  
 15030 Tallinn  
 Τηλ. (372-6) 68 05 00  
 Φαξ (372-6) 68 05 01

**▼B**

## ΕΛΛΑΔΑ

## Α. Freezing of Assets

Ministry of Economy and Finance  
 General Directory of Economic Policy  
 5 Nikis Str.  
 GR-101 80 Athens  
 Tel: (30) 210 333 27 86  
 Fax: (30) 210 333 28 10

## Α. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
 Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής  
 Νίκης 5  
 GR-101 80 Αθήνα  
 Τηλ.: (30) 210 333 27 86  
 Φαξ: (30) 210 333 28 10

## Β. Import-Export restrictions

Ministry of Economy and Finance  
 General Directorate for Policy Planning and Management

**▼B**

Kornaroy Str. 1,  
GR-105 63 Athens  
Tel: (30) 210 328 64 01-3  
Fax: (30) 210 328 64 04

## B. Περιορισμοί εισαγωγών-εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Κορνάρου 1,  
GR-105 63 Αθήνα  
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3  
Φαξ: (30) 210 328 64 04

## ΙΣΠΑΝΙΑ

Ministerio de Economía  
Dirección General de Comercio e Inversiones  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tel.: (34) 913 49 38 60  
Fax (34) 914 57 28 63

## ΓΑΛΛΙΑ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo — Bureau E2  
Téléphone (33) 144 74 48 93  
Télécopieur (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères  
Direction des Nations unies et des organisations internationales  
Téléphone (33) 143 17 59 68  
Télécopieur (33) 143 17 46 91

## ΙΡΑΝΔΙΑ

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Licensing Unit  
Earlsfort Centre  
Lower Hatch St.  
Dublin 2  
Ireland  
Tel. (353) 1 631 2121  
Fax (353) 1 631 2562

## ΙΤΑΛΙΑ

Ministero degli Affari esteri  
DGAE-Uff. X  
Roma  
Tel. (39) 06 36 91 37 50  
Fax (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero  
Gabinetto  
Roma  
Tel. (39) 06 59 93 23 10  
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti  
Gabinetto  
Roma  
Tel. (39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94  
Fax (39) 06 44 26 71 14

▼ **M2**

## ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Τηλ: (357-22) 30 06 00  
Φαξ: (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Τηλ. (357-22) 30 06 00  
Φαξ (357-22) 66 18 81

## ΛΕΤΤΟΝΙΑ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga LV1395  
Τηλ. (371) 701 62 01  
Φαξ (371) 782 81 21

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

▼ **M4**

Security Policy Department  
J.Tumo-Vaizganto 2  
LT-01511 Vilnius  
Τηλ.: (370-5) 236 25 16  
Φαξ: (370-5) 231 30 90

▼ **B**

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
21, rue Philippe II  
L-2340 Luxembourg  
Téléphone (352) 478 23 70  
Télécopieur (352) 46 61 38

▼ **M2**

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

▼ **M4***Article 4*

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt.85.  
H-1024 Budapest  
Magyarország  
Postafiók: 1537 Pf.:345  
Τηλ.: (36-1) 336-7300

▼ **M2**

## ΜΑΛΤΑ

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Τηλ. (356-21) 24 28 53  
Φαξ (356-21) 25 15 20

**▼ B**

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

**▼ M4**

Ministerie van Economische Zaken  
 Belastingdienst/Douane Noord  
 Postbus 40200  
 8004 DE Zwolle  
 The Netherlands  
 Τηλ.: (31-38) 467 25 41  
 Φαξ: (31-38) 469 52 29

**▼ B**

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Abteilung C/2/2  
 Stubenring 1  
 A-1010 Wien  
 Tel. (43-1) 711 00  
 Fax (43-1) 711 00-8386

**▼ M2**

ΠΟΛΩΝΙΑ

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
 Departament Prawno — Traktatowy  
 Al. J. CH. Szucha 23  
 PL-00-580 Warszawa  
 Τηλ. (48-22) 523 93 48  
 Φαξ (48-22) 523 91 29

**▼ B**

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
 Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
 Largo Rilvas  
 P-1350-179 Lisboa  
 Tel.: (351-21) 394 60 72  
 Fax: (351-21) 394 60 73

**▼ M5**

ΡΟΥΜΑΝΙΑ

Ministerul Afacerilor Externe  
 Aleea Alexandru, nr. 31  
 Sector 1, Bucureşti  
 Tel: (40) 21 319 2183  
 Fax: (40) 21 319 2226  
 e-mail: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanţelor Publice  
 Strada Apolodor nr. 17,  
 Sector 5, Bucureşti  
 Tel: (40) 21 319 9743  
 Fax: (40) 21 312 1630  
 e-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei şi Comerţului  
 Calea Victoriei, nr. 152  
 Sector 1, Bucureşti  
 Tel. (40) 21 231 02 62  
 Fax (40) 21 312 05 13

**▼ M2**

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia  
 Prešernova 25  
 1000 Ljubljana  
 Τηλ. (386-1) 478 20 00  
 Φαξ (386-1) 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz>

**▼ M2****ΣΛΟΒΑΚΙΑ**

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
 Mierová 19  
 827 15 Bratislava  
 Τηλ. (421-2) 48 54 21 16  
 Φαξ (421-2) 48 54 31 16

**▼ B****ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ**

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
 PL/PB 176  
 00161 Helsinki/Helsingfors  
 Puhelin (358) 9 16 05 59 00  
 Faksi (358) 9 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet  
 Eteläinen Makasiinikatu 8  
 00131 Helsinki/Helsingfors  
 PL/PB 31  
 Puhelin (358) 9 16 08 81 28  
 Faksi (358) 9 16 08 81 11

**ΣΟΥΗΔΙΑ****▼ M4**

Inspektionen för strategiska produkter  
 Box 70252  
 S-107 22 Stockholm  
 Τηλ.: (46-8) 406 31 00  
 Φαξ: (46-8) 20 31 00

**▼ B****ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ**

Sanctions Licensing Unit  
 Export Control Organisation Department of Trade and Industry  
 4 Abbey Orchard Street  
 London SW1P 2HT  
 United Kingdom  
 Tel. (44) 20 7215 0594  
 Fax (44) 20 7215 0593

**▼ M2****ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ**

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
 Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων  
 Διεύθυνση ΚΕΠΠΑ  
 Διοικητική μονάδα Α.2: Θεσμικά και νομικά θέματα των εξωτερικών σχέσεων - Κυρώσεις  
 CHAR 12/163  
 B-1049 Bruxelles/Brussel  
 Τηλ. (32-2) 295 81 48, 296 25 56  
 Φαξ (32-2) 296 75 63